

SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	6
WSTĘP	7
PRZYIMKI W ZDANIACH	11
ĆWICZENIA PRAKTYCZNE	65
ALFABETYCZNA LISTA PRZYIMKÓW W TEJ PUBLIKACJI	131

WSTĘP

Przymyki to z pozoru „tylko takie małe słówka”, ale bez nich nie dałoby się zrozumieć wzajemnych relacji między elementami zdania, które przecież odzwierciedlać mają rzeczywistość. W efekcie nie udałoby się przekazać tych idei rozmówcy czy czytelnikowi, przez co sprawna i precyzyjna komunikacja byłaby niemożliwa. Dla początkujących adeptów języka angielskiego pierwszym krokiem jest przyswojenie podstawowych przymków, które odnoszą się do miejsca i czasu. Bardziej zaawansowani opanowują przymyki w kontekstach abstrakcyjnych oraz związki frazeologiczne z udziałem tych słów, a wreszcie poznają czasowniki frazowe (*phrasal verbs*), które składają się z czasowników i przymków.

Mimo że część przymków angielskich ma swoje bezpośrednie odpowiedniki w języku polskim, istnieje także spora liczba tych, które przyjmują różne znaczenia w zależności od kontekstu i nie można ich tłumaczyć na język polski zawsze w ten sam sposób. Dodatkową komplikacją jest mnogość związków frazeologicznych zawierających przymyki oraz prawdziwa zмога polskich uczniów - czasowniki frazowe, które są dość liczne i często są używane na co dzień, a jedna i ta sama kombinacja wyrazów może występować w różnych, często kompletnie ze sobą niepowiązanych znaczeniach.

Należy podkreślić, że znajomość przymków jest chętnie testowana na różnego rodzaju egzaminach, począwszy od matury aż po mię-

dzynarodowe certyfikaty językowe. O ile w rozmowie twarzą w twarz można uzupełnić pewne braki w słownictwie omówieniem czy gestem, o tyle mając w perspektywie sytuację formalną, jaką jest egzamin pisemny, a każdy błąd skutkuje utratą punktu, warto dążyć do jak największej biegłości. Pewna sprawność w tym zakresie ważna jest też w codziennym życiu, począwszy od wypowiedzi pisemnych o oficjalnym charakterze: listów, podań itp. poprzez mniej formalne e-maile, na towarzyskich rozmowach na czacie i krótkich wiadomościach tekstowych kończąc, jako że nieumiejętne stosowanie przyimków może skutkować brakiem precyzji i w efekcie nieporozumieniem.

Niniejsza książka stanowi kompendium praktycznej wiedzy o stosowaniu angielskich przyimków. Obejmuje zarówno te podstawowe, jak i rzadziej spotykane, celowo pomijając te, które są archaiczne lub nieczęsto na co dzień używane. Jest to pierwszy tom cyklu, koncentrujący się na samych przyimkach i przykładach ich zastosowania. W porównaniu z innymi źródłami pozycja ta skupia się wyłącznie na przyimkach w precyzyjnym rozumieniu tego pojęcia (pojedynczych słów czy krótkich fraz stawianych przed rzeczownikiem) i pomija zastosowania danego słowa czy zlepka słów w innych kategoriach gramatycznych (np. jako przysłówek), przez co może się wydawać niekompletna osobom mniej zorientowanym w teorii gramatyki. Te „braki” wynikają jednak z celowego przyjęcia pewnej perspektywy. W tomie drugim znajduje się wybór związków frazeologicznych, czyli utartych wyrażeń, których częścią są przyimki. Trzeci tom jest poświęcony czasownikom frazowym. We wszystkich trzech częściach przykładom angielskim towarzyszą polskie tłumaczenia, w których

WSTĘP

niejednokrotnie rzucają się w oczy różnice między językiem angielskim a polskim (angielskie przyimki, a w kolejnych tomach – wyrażenia, a także odpowiadające im znaczeniowo fragmenty polskich tłumaczeń zawsze są zaznaczone w zawierających je zdaniach). To bardzo ważne, gdyż u osoby poznającej język obcy niezbędną jest świadomość, że nie każde wyrażenie czy zdanie tłumaczymy na drugi język dosłownie „jeden do jednego”, a jedno słowo może mieć kilka różnych odpowiedników znaczeniowych. Dodatkowo w każdym tomie znajduje się zestaw ćwiczeń sprawdzających znajomość materiału wraz z kluczem odpowiedzi.

Jako autorka, od ponad ćwierć wieku nauczycielka języka angielskiego w liceum ogólnokształcącym z oddziałami dwujęzycznymi, wiem, co sprawia największe trudności uczniom, a co te trudności może niwelować. Uczenie się listy słówek na pamięć to niepraktyczny przeżytek. Ważne jest, by poznawać język poprzez przykłady jego używania i samodzielne „produkowanie języka” w sytuacjach z życia codziennego lub je symulujących. Formuła publikacji ma zapewnić praktyczne odzwierciedlenie wiedzy teoretycznej. Żywię nadzieję, że ta książka i pozostałe części „Trylogii o angielskich przyimkach” będą pomocnymi przewodnikami zarówno dla osób uczących się języka angielskiego, jak i dla nauczycieli szukających skutecznych metod nauczania tego ważnego aspektu gramatycznego.

////////////////////////////////////

WSTĘP

Bonusem dla czytelnika jest dostęp do wersji głosowej zdań, dzięki czemu możliwe jest utrwalanie poprawnej wymowy i lepsze zapamiętywanie.

Kanał w YouTube: <https://www.youtube.com/user/prwimmer>

Playlista: Trylogia o angielskich przyimkach

Anna Kowalczevska

PRZYIMKI W ZDANIACH

Przymyki są zebrane w kolejności alfabetycznej. W przykładowych zdaniach angielskich są wyróżnione pogrubioną czcionką, a w podanych kursywą zdaniach polskich, będących ich tłumaczeniem, ich odpowiedniki są również pogrubione. W nielicznych przypadkach ma miejsce sytuacja, że angielskiemu przymykowi w danym zdaniu nie odpowiada żadne słowo. Jest to oznaczone w ten sposób: [...].

A/AN

I drink five big cups of coffee **a** day. *Piję pięć dużych filiżanek kawy **na** dzień.*

I usually read two pages **a** minute. *Zazwyczaj czytam dwie strony **na** minutę.*

The speed at the time of the accident was 200 kilometres **an** hour. *Prędkość w chwili wypadku wynosiła 200 kilometrów **na** godzinę.*

ABOARD

Welcome **aboard** Flight 204 to Jamaica. *Witamy **na pokładzie** [samolotu odbywającego] lot 204 na Jamajkę.*

We're **aboard** the spaceship, flying to the Moon. *Jesteśmy **na pokładzie** statku kosmicznego i lecimy na Księżyc.*

The captain was the last to come **aboard** the ship. *Kapitan był ostatnim, który wszedł **na pokład** statku.*

ABOUT

Helen's grandfather is **about** 80 years old. *Dziadek Heleny ma **około** 80 lat.*

I was thinking **about** our date all the time. *Myślałem **o** naszej randce cały czas.*

Some hobos roam **about** the streets after dark. *Jacyś włóczędzy **wą-
tęsa**ją się **po** ulicach po zapadnięciu ciemności.*

Dirty socks were scattered **about** his room. *Brudne skarpety były rozrzucone **po** jego pokoju.*

You'd better do something **about** your poor marks. *Lepiej zrób coś **ze** swoimi słabymi ocenami.*

ABOVE

The sky **above** us is clear at the moment. *W tej chwili niebo **nad** nami jest czyste.*

The apartment **above** mine is empty. *Mieszkanie **nad** moim jest puste.*

Please, place the title **above** the text. *Proszę, umieść tytuł **nad** tekstem.*

We must aim **above** the average in everything we do. *Musimy dążyć **ponad** przeciętność we wszystkim, co robimy.*

There are no clouds **above** that mountain. *Nie ma chmur **nad** tamtą górą.*

ABSENT

Absent any new evidence, we can't proceed. *Z **braku** jakichkolwiek nowych dowodów nie możemy kontynuować.*

Absent a miracle, we won't finish on time. *O ile **nie** wydarzy się cud, nie skończymy na czas*

She successfully finished the task, **absent** any direction. *Udało jej się ukończyć zadanie, **nie bacząc na brak** jakichkolwiek wskazówek.*

ACCORDING TO

According to the weather forecast, it will rain. ***Według** prognozy pogody będzie padać.*

According to his theory, the research was a success. ***Według** jego teorii badania były sukcesem.*

According to the rules, you can't do that. ***Zgodnie z zasadami** nie możesz tego zrobić.*

The teams are ranked **according to** their performance. *Drużyny są klasyfikowane **według** swoich wyników.*

ACROSS

The man walked briskly **across** the street. *Mężczyzna przeszedł **przez** ulicę energicznym krokiem.*

The boys ran **across** the field of corn. *Chłopcy przebiegli **przez** pole kukurydzy.*

There's a footbridge **across** the swamp. ***Przez** bagno przebiega kładka.*

She lives **across** the Czech border. *Mieszka **po drugiej stronie** czechskiej granicy.*

ACROSS FROM

A weird woman sat **across from** me. *Dziwaczna kobieta usiadła **naprzeciwko** mnie.*

The opponents in the debate were sitting **across from** each other. *Przeciwnicy w debacie siedzieli **naprzeciwko** siebie.*

The gas station is **across from** the supermarket. *Stacja benzynowa jest **naprzeciwko** supermarketu.*

AFTER

He arrived immediately **after** the meeting. *Przybył natychmiast **po** spotkaniu.*

She named her daughter Emma **after** her grandmother. *Nazwała swoją córkę Emmą **po** babci.*

The festival of lights starts **after** the sunset. *Festiwal świateł zaczyna się **po** zachodzie słońca.*

After dinner, we went for a long walk. **Po** *obiedzie poszliśmy na długiego spacer.*

The vocals in this song are **after** Elvis Presley. *Wokal w tej piosence jest w stylu Elvisa Presleya.*

AGAINST

One of the MPs voted **against** the proposal. *Jeden z posłów zagłosował przeciwko propozycji.*

Huge surf was crashing **against** the shore. *Ogromne fale uderzały o brzeg.*

We must protect ourselves **against** fraud. *Musimy chronić się przed oszustwem.*

The competitors raced **against** each other. *Zawodnicy ścigali się ze sobą.*

The wind was blowing **against** the wanderer's face. *Wiatr wiał w twarz wędrowca.*

He warned us **against** going there at night. *Ostrzegł nas przed pójściem tam nocą.*

AHEAD OF

We are done with the task **ahead of** schedule. *Skończyliśmy zadanie przed terminem.*

The French finished the race **ahead of** the Spanish. *Francuzi skończyli wyścig **przed** Hiszpanami.*

The plane from Lisbon arrived **ahead of** time. *Samolot z Lizbony przybył **przed** czasem.*

He was always **ahead of** his classmates in math. *Zawsze był **przed** kolegami z klasy z matematyki.*

ALONG

Walk **along** the river until you reach the bridge. *Idź **wzdłuż** rzeki, aż dojdiesz do mostu.*

The dog was running **along** the fence, barking at the passing cars. *Pies biegał **wzdłuż** płotu, czekając na przejeżdżające samochody.*

My cousin loves jogging **along** the beach. *Moja kuzynka uwielbia biegać **po** plaży.*

They drove a few kilometres **along** the coastline. *Jechali kilka kilometrów **wzdłuż** wybrzeża.*

ALONG WITH

He brought his sister **along with** him. *Przyprowadził swoją siostrę **ze** sobą.*

Along with the main course, we offer a salad. ***Wraz z** głównym daniem proponujemy sałatkę.*